

tur). Dies ermöglicht die Erhebung verursachergerechter Tarife, die an die neuen Verbrauchsmuster angepasst sind. Die Festlegung von Ausnahmen zugunsten von Eigenverbrauchern relativiert diese Ergänzung und widerspricht den beiden genannten Grundsätzen.

Ch. 7 art. 14 al. 3 let. c

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition Schilliger
Maintenir

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; *Beilage – Annexe 13.074/13 783*)

Für den Antrag Schilliger ... 126 Stimmen

Für den Antrag der Kommission ... 65 Stimmen

(0 Enthaltungen)

13.3324

Motion Aebi Andreas.

**Anpassung
des Gewässerschutzgesetzes
an die heutige Nutzierung**

Motion Aebi Andreas.

**Adaptation de la législation
sur la protection des eaux
à la situation actuelle en matière
d'élevage d'animaux de rente**

Nationalrat/Conseil national 12.03.15

Ständerat/Conseil des Etats 09.03.16

Nationalrat/Conseil national 12.09.16

Antrag der Kommission

Zustimmung zur Änderung

Proposition de la commission

Approuver la modification

Präsidentin (Markwalder Christa, Präsidentin): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten.

Angenommen – Adopté

15.4087

Motion UREK-SR.

**Anpassung
der raumplanungsrechtlichen
Anforderungen für Hotelbauten
ausserhalb der Bauzonen**

Motion CEATE-CE.

**Modification des exigences légales
en matière d'aménagement du territoire
pour les bâtiments hôteliers
situés en dehors des zones à bâtir**

Ständerat/Conseil des Etats 09.03.16

Nationalrat/Conseil national 12.09.16

Antrag der Minderheit

(Semadeni, Badran Jacqueline, Bäumle, Genecand, Girod, Jans, Nordmann, Nussbaumer, Thorens Goumaz)

Ablehnung der Motion

Proposition de la majorité

Adopter la motion

Proposition de la minorité

(Semadeni, Badran Jacqueline, Bäumle, Genecand, Girod, Jans, Nordmann, Nussbaumer, Thorens Goumaz)

Rejeter la motion

Präsidentin (Markwalder Christa, Präsidentin): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten.

Bourgeois Jacques (RL, FR), pour la commission: Lors de sa séance des 22 et 23 août 2016, la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie a débattu de la motion 15.4087 de sa commission soeur du Conseil des Etats, qui vise à modifier les exigences légales en matière d'aménagement du territoire pour les bâtiments hôteliers situés en dehors des zones à bâtir. Cette motion charge le Conseil fédéral «de modifier les dispositions en matière d'aménagement du territoire relatives aux bâtiments situés en dehors des zones à bâtir de sorte qu'un établissement hôtelier puisse être agrandi de manière à répondre aux exigences actuelles dans le cadre d'une transformation ou d'une reconstruction. Il convient en outre de créer les conditions nécessaires, dans des cas particuliers, à l'agrandissement d'entreprises touristiques situées en dehors de la zone à bâtir et à l'extension de leur activité».

Le tourisme en général, mais avant tout le tourisme alpin, doit lutter, surtout depuis le 15 janvier 2015, lors de l'abandon du taux plancher du franc suisse par rapport à l'euro, et depuis l'acceptation de l'initiative sur les résidences secondaires, pour éviter une trop grande baisse des nuitées. Selon les statistiques, depuis 1992, les nuitées enregistrées dans les régions alpines n'ont cessé de régresser et ont diminué d'environ 20 pour cent.

Il est toutefois positif de constater que le tourisme en ville ne connaît pas la même tendance et que les nuitées ont, dans les principales villes de notre pays, augmenté de 58 pour cent durant la même période.

Cette situation démontre que le tourisme alpin mérite une attention toute particulière. Or, pour les établissements hôteliers ou touristiques situés en dehors des zones à bâtir, au vu des restrictions imposées par la législation actuelle, il est très difficile de s'agrandir, de proposer des hébergements supplémentaires ou d'étendre leurs activités.

Or, vu la législation pour les zones qui ne sont pas des zones à bâtir, qui permet de transformer et d'affecter à d'autres utilisations les bâtiments agricoles qui ne seraient plus utilisés à des fins agricoles, la majorité de la CEATE est d'avis que, sous certaines conditions, les entreprises touristiques ou les bâtiments hôteliers situés en dehors des zones à bâtir devraient pouvoir être agrandis et leurs activités étendues. Ces bâtiments devraient pouvoir être transformés ou reconstruits, de manière à répondre aux exigences actuelles de la clientèle. Toutefois, certains garde-fous devraient être mis en place, comme le maintien du principe d'une séparation claire entre territoires constructibles et territoires non constructibles, afin de préserver un paysage le plus intact possible, un paysage qui est – nous le savons tous – déterminant sur le plan touristique.

Ces modifications ne devraient pas non plus entraîner un mitage du territoire, ni avoir une emprise sur les terres agricoles, qui doivent, au contraire, être mieux protégées si nous voulons continuer à garder dans le pays un taux d'autoapprovisionnement en production de denrées alimentaires d'environ 55 pour cent net. L'article 16 de la loi fédérale sur l'aménagement du territoire devrait en particulier être respecté.

Antrag der Mehrheit
Annahme der Motion



Vu les éléments évoqués, la commission vous recommande, par 16 voix contre 9, d'adopter cette motion, et je vous invite à en faire de même.

Une proposition, défendue par la minorité Semadeni, quant à elle, juge que de tels agrandissements de bâtiments ou l'extension des activités porteraient une trop grande atteinte au paysage et recommande par là même de rejeter cette motion.

Fässler Daniel (C, AI), für die Kommission: Der Ständerat hat an der letzten Frühjahrssession oppositionslos eine Motion der UREK des Ständerates mit dem Titel «Anpassung der raumplanungsrechtlichen Anforderungen für Hotelbauten ausserhalb der Bauzonen» angenommen. Der Ständerat möchte dem Bundesrat damit den Auftrag erteilen, das eidgenössische Raumplanungsrecht für Bauten ausserhalb der Bauzonen anzupassen, dies allerdings nicht generell, sondern nur für Hotel- und andere Tourismusbetriebe. Hotelbetriebe sollen bei einem Umbau oder Wiederaufbau gemäss den heutigen Anforderungen erweitert werden können. Bei anderen Tourismusbetrieben sollen Zweckänderungen und Erweiterungen in Einzelfällen möglich werden.

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion. Auch Ihre vorberatende Kommission beantragt Ihnen, die Motion anzunehmen, und zwar mit 16 zu 9 Stimmen. Eine Minderheit, angeführt von Nationalrätin Silva Semadeni, beantragt die Ablehnung der Motion.

Viele Hotel- und Tourismusbetriebe der Schweiz, vor allem jene in ländlichen Gebieten und im Alpenraum, stehen derzeit vor grossen, vor sehr grossen Herausforderungen. Befinden sich diese Betriebe ausserhalb der Bauzonen, haben sie noch mit einem weiteren Problem zu kämpfen: Ein substantieller Ausbau, der für die Überlebensfähigkeit zwingend wäre, ist aus Gründen des Raumplanungsrechts nur selten und nur sehr eingeschränkt möglich. Dabei könnte ein substantieller Ausbau oftmals helfen, solchen Hotelbetrieben die Zukunft zu sichern. Auch eine Weiterentwicklung von anderen, sich ebenfalls ausserhalb der Bauzonen befindenden Tourismusbetrieben ist in der Praxis nahezu unmöglich. Dabei ist namentlich an Bergbahnen oder an Restaurants zu denken. Könnten solche Tourismusbetriebe auch andere Gästebedürfnisse abdecken, hätten sie es in der Hand, sich selber eine bessere Perspektive zu verschaffen.

Die Kommissionsminderheit möchte an den geltenden Bestimmungen festhalten. Sie befürchtet, dass eine Lockerung zu überbordenden Infrastrukturen führt, die das Landschaftsbild beeinträchtigen.

Die Kommissionsmehrheit hingegen sieht sowohl Handlungsbedarf als auch Handlungsmöglichkeiten. Sie strebt dabei nicht eine Revision des Raumplanungsgesetzes an, sondern befürwortet mehr Handlungsspielraum über eine Revision der Raumplanungsverordnung. Davon würden in erster Linie die ausserhalb der Bauzonen stehenden Hotels profitieren. Dabei handelt es sich vermutlich nur um ein paar Dutzend Betriebe. Bei den übrigen Tourismusbetrieben ausserhalb der Bauzonen ist die potenzielle Betroffenheit deutlich grösser. In der Kommission herrschte daher die Meinung vor, dass die Möglichkeit zur Zweckänderung und zur Erweiterung nur für bestehende Betriebe geschaffen werden soll. Dann würde es sich, wie mit der Motion verlangt, nur um Einzelfälle handeln.

Zu guter Letzt noch eine Klarstellung: Die Kommission möchte ausdrücklich nicht, dass das mit der Motion formulierte Anliegen im Rahmen der zweiten Etappe der Revision des Raumplanungsgesetzes umgesetzt wird. Die Revision wird zwar unter anderem auch das Bauen ausserhalb der Bauzonen zum Thema haben. Das Anliegen der vorliegenden Motion soll aber vorgezogen und damit rascher erfüllt werden.

Ich komme zum Schluss: Die Mehrheit Ihrer Kommission – der Entscheid fiel mit 16 zu 9 Stimmen – beantragt Ihnen, die Motion des Ständerates anzunehmen. Die von Kollegin Semadeni vertretene Minderheit – Sie werden sie gleich hören – lehnt dies ab.

Semadeni Silva (S, GR): Im Namen der Minderheit bitte ich Sie, diese Motion abzulehnen. Sie betrifft das Bauen ausserhalb der Bauzone, wo besondere Sorgfalt gefragt ist und strengere Massstäbe gelten müssen. Sie lachen, aber es ist so. Die Motion will die Ausnahmeregelungen lockern, sie will grosszügigere Ausnahmen für die Erweiterung von Hotelbetrieben ausserhalb der Bauzone, sie will grosszügigere Ausnahmen auch für die Zweckänderung von einzelnen Tourismusbetrieben – was immer dieser undefinierte Begriff auch bedeutet –, und dies ebenfalls ausserhalb der Bauzone.

Dabei sind schon heute sowohl die Bestandesgarantie wie auch weitgehende Ausnahmeregelungen in unserem Gesetzeswerk festgehalten. Für altrechtliche Bauten, die seit Inkrafttreten des Raumplanungsgesetzes 1980 nicht mehr zonenkonform sind, lässt das Gesetz vieles zu: sowohl Erneuerungen wie auch massvolle Erweiterungen bis zu 100 Quadratmetern sowie Zweckänderungen. Altrechtliche Bauten dürfen selbst abgebrochen und durch einen Neubau ersetzt werden. Es sind dies bereits grosszügige Ausnahmeregelungen in der Nichtbauzone.

In der Motion, die ursprünglich aus Graubünden stammt, geht es um mehr. Was möglich werden soll, zeigt konkret ein aktuelles Beispiel gerade aus Graubünden. Es geht in diesem Beispiel um ein älteres Hotel ausserhalb der Bauzone. Es soll nun abgebrochen und der Neubau um über 500 Quadratmeter erweitert werden. Zudem soll eine Zweckänderung erfolgen: Anstelle des Hotels soll es bewirtschaftete Zweitwohnungen geben, dies angeblich, wie die Kommissionssprecher gesagt haben, «um den heutigen Anforderungen zu entsprechen», wie es auch in der Motion heisst. Andere Ausbauten werden da und dort folgen. Es ist aber mehr als fraglich, ob dann noch gewährleistet ist, dass keine wesentlichen Auswirkungen auf Raum und Umwelt entstehen, wie es das Gesetz will. So weit gehende Ausnahmeregelungen müssen vielmehr als Beitrag zur schleichen Zersiedelung betrachtet werden. Sie stehen im Widerspruch zum öffentlichen Interesse an der Trennung von Baugebiet und Nichtbaugebiet. Mit solchen Ausnahmen würde auch dem Tourismus im Berggebiet ein Bärendienst erwiesen. Die Zersiedelung frisst die Attraktivität, die Identität der Ferienregionen auf. Eine Lockerung der Vorgaben ist nicht wünschenswert, auch nicht auf Verordnungsebene – und sowieso nicht als isolierte Massnahme.

Das Parlament hat mit der grossen Revision des Raumplanungsgesetzes (RPG) im Jahr 2013, also vor erst drei Jahren, seinen Willen klar ausgedrückt: Die Zersiedelung muss gebremst werden, die raumplanerischen Grundsätze müssen konsequenter umgesetzt werden. Das Volk hat in der Referendum abstimmen diese Haltung mit 63 Prozent der Stimmen unterstützt. Nun steht die zweite Etappe der RPG-Revision vor der Tür, die auch das Bauen ausserhalb der Bauzone betrifft. Der anstehenden Revision soll jetzt nicht mit einzelnen Änderungen vorgegriffen werden. Jede Anpassung der rechtlichen Voraussetzungen für Bauten ausserhalb der Bauzone muss umfassend und sorgfältig geschehen und darf nicht Einzelinteressen entsprechen. Wenn die Grenze zwischen Baugebiet und Nichtbaugebiet durch Ausnahmeregelungen immer mehr aufgeweicht wird, dann scheitert die Raumplanung in ihrer Grundaufgabe. Das wollen wir nicht.

Darum bitte ich Sie im Namen der Minderheit, diese Motion abzulehnen.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Der Bundesrat ist bereit, die Motion anzunehmen; dies aus der Überlegung heraus, dass im Bereich Tourismus und Beherbergungswirtschaft in den Alpen ein Problem besteht. Die Zahl der Beherbergungsnächte verzeichnet einen massiven Rückgang, und der starke Schweizerfranken fällt natürlich enorm ins Gewicht. Insofern besteht das Bedürfnis nach einer Verbesserung der Rahmenbedingungen. Wir sind bereit, dies anzuschauen.

Es geht um bestehende Bauten, nicht um Neubauten, und es geht um die Frage, was ausserhalb des Baugebietes zulässig ist. Wie Frau Nationalrätin Semadeni richtig sagte, schauen wir diese Frage sowieso an, insbesondere bei den

landwirtschaftlichen Bauten ausserhalb der Bauzone, aber auch bei anderen Gebäuden. Die Debatte findet also so oder so statt.

Tatsächlich kennen wir für bestehende Tourismusbauten oder Hotels ausserhalb der Bauzone heute keine Sondervorschriften. Nach geltendem Recht besteht deshalb für die Erweiterung von zonenwidrigen gewerblichen Bauten und Anlagen beim Flächenbedarf eine Grenze. Die Erweiterungsgrenze von 30 Prozent gilt auch hier, und es gilt selbstverständlich auch in diesem Fall, dass Erweiterungen um mehr als 100 Quadratmeter nur zulässig sind, wenn dies für die Fortführung des Betriebs erforderlich ist.

Im Moment denken wir deshalb, dass wir die Grundproblematik sowieso anschauen werden und ob sich dies tatsächlich in die vorgesehene Revision einbetten lässt? Wir sind allerdings der Meinung, dass der Begriff des Tourismusbetriebs klärungsbedürftig ist. Er müsste restriktiv ausgelegt werden. Wir meinen, dass es sich nur um Einzelfälle handeln kann. Wir müssen auch eine Abgrenzung zu den Alpenbeizen, Buvettes und Skilift-Anlagen finden, die ihr Sortiment natürlich immer wieder erweitern. Wir wissen, dass die Leute in den Tourismusgebieten in der Regel erfiederisch sind. Wir müssen dies schon sauber eingrenzen, damit wir nicht, wie Frau Nationalrätin Semadeni zu Recht sagte, wieder zurück auf Feld eins gelangen.

Ein Wort an den Kommissionssprecher: Der Bundesrat wird es in die zweite Etappe der RPG-Revision einbetten. Die Vorbereitungsarbeiten mit den Kantonen laufen bis Ende Jahr. Wir werden dem Parlament die zweite Etappe der RPG-Revision im nächsten Jahr unterbreiten. Es bleibt Ihnen genügend Zeit, um sich mit allen Fragen rund um bestehende Gebäude ausserhalb der Bauzone befassen zu können.

Präsidentin (Markwalder Christa, Präsidentin): Die Mehrheit der Kommission und der Bundesrat beantragen, die Motion anzunehmen. Eine Minderheit beantragt, die Motion abzulehnen.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 15.4087/13 785)
Für Annahme der Motion ... 126 Stimmen
Dagegen ... 54 Stimmen
(0 Enthaltungen)

15.4092

Motion Lombardi Filippo. **Lärmschutzmassnahmen** **bei Strassen nach 2018**

Motion Lombardi Filippo. **Routes. Mesures de protection** **contre le bruit à partir de 2018**

Mozione Lombardi Filippo. **Strade. Misure di protezione fonica** **per le strade dopo il 2018**

Ständerat/Conseil des Etats 15.03.16
Nationalrat/Conseil national 12.09.16

Antrag der Mehrheit
Annahme der Motion

Antrag der Minderheit
(Pieren, Amstutz, Bühler, Giezendanner, Hurter Thomas, Rickli Natalie, Rutz Gregor, Wobmann)
Ablehnung der Motion

Proposition de la majorité
Adopter la motion

Proposition de la minorité
(Pieren, Amstutz, Bühler, Giezendanner, Hurter Thomas, Rickli Natalie, Rutz Gregor, Wobmann)
Rejeter la motion

Präsidentin (Markwalder Christa, Präsidentin): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten.

Allemann Evi (S, BE), für die Kommission: Ihre Kommission hat am 30. August die am 15. März 2016 vom Ständerat angenommene Motion beraten und mit 15 zu 8 Stimmen bei 2 Enthaltungen zur Annahme empfohlen. In der von Ständerat Filippo Lombardi eingereichten Motion wird verlangt, dass der Bundesrat Massnahmen ergreift, um sicherzustellen, dass Strassenlärmsanierungsprojekte, welche bis zum 31. März 2018 in eine Programmvereinbarung mit dem Bund aufgenommen wurden, auch dann durch Bundesbeiträge unterstützt werden, wenn die Realisierung erst nach März 2018 erfolgen wird. Mit der Motion wird also keine Verlängerung der gesetzlichen Sanierungsfrist verlangt, hingegen durchaus eine Flexibilisierung bzw. flexiblere Handhabung der Realisierungsfrist.

Die Kommission ist der Ansicht, dass der Lärmschutz eine Daueraufgabe sei, die selbstverständlich nicht am 31. März 2018 aufhöre. Es mache deshalb Sinn, bereits beschlossene Projekte, die aus rein prozeduralen Gründen – weil eine Einsprache oder ein Rekurs die Realisierung behindert – nicht innerhalb der Frist abgeschlossen werden können, dennoch auszuführen. Ihre Kommission hat nicht gross diskutiert, ich kann Ihnen also nicht von einer Diskussion Bericht erstatten. Die Mehrheit der Kommission hat der Motion zugestimmt. Die Minderheit wird ihre Sicht im Anschluss selber darlegen.

Mir bleibt, Ihnen im Namen der Mehrheit der Kommission ans Herz zu legen, die Motion anzunehmen.

Regazzi Fabio (C, TI), pour la commission: La commission vous propose, par 15 voix contre 8 et 2 abstentions, d'adopter la motion Lombardi, approuvée le 15 mars dernier par le Conseil des Etats, par 29 voix contre 5.

Les raisons sont les suivantes: à l'instar du Conseil fédéral et de l'auteur de la motion, la commission considère que la protection contre le bruit est une tâche de longue haleine. Les mesures de réduction du bruit causé par les routes sont une tâche importante de l'Etat. Nous savons que beaucoup de nos concitoyens souffrent du bruit engendré par le trafic automobile.

Pour la majorité de la commission, s'il n'est pas judicieux de prolonger le délai imparti pour l'assainissement, l'appliquer avec davantage de souplesse, ainsi que le demande l'auteur de la motion, est dans l'intérêt de la protection contre le bruit. Cela permettrait en effet de garantir la réalisation des projets déjà autorisés, mais qui, pour des questions de simple procédure, ne pourront être achevés dans le délai légal. Sont responsables de la protection contre le bruit les cantons, les villes et les municipalités.

Depuis la réforme de la péréquation financière, le gouvernement fédéral participe à ces mesures de protection dans le cadre des conventions-programmes. Ces mesures de protection ont permis un progrès significatif contre le bruit routier. En effet, les 172 millions de francs versés jusqu'à aujourd'hui ont contribué à la protection d'environ 95 000 personnes contre un niveau sonore excessif. Selon une estimation de l'Office fédéral de l'environnement, les mesures antibruit prises et subventionnées par la Confédération ont occasionné un investissement global d'environ 650 millions de francs. Or, l'ordonnance sur la protection contre le bruit prévoit que le système actuel est seulement valable jusqu'au 31 mars 2018. Après cela, le Conseil fédéral envisagera d'autres formes de soutien. Il l'avait déjà dit pour les postulats Barazzone 14.3161 et 15.3840.